



Instrukcja dotycząca wspierania nauki języka niemieckiego do celów zawodowych zgodnie z §45a Ustawy o pobycie

Celem kursów języka do celów zawodowych jest szybka i trwała integracja na rynku pracy lub kształcenia.

Zasadniczo mogą Państwo wziąć udział kursie języka do celów zawodowych, jeżeli:

- są Państwo obcokrajowcami lub
- obywatelem, obywatelką Unii, lub
- jako Niemiec lub Niemka o pochodzeniu migracyjnym, nie posiada Pan/-i wystarczającej znajomości języka niemieckiego, aby móc integrować się na rynku pracy lub kształcenia.

1. Czym są kursy języka do celów zawodowych?

Na kursach języka do celów zawodowych nauka języka niemieckiego prowadzona jest z odniesieniem do zawodu. Kursy języka do celów zawodowych oferowane są w formie modułów podstawowych i specjalnych.

Moduły podstawowe i specjalne kursów języka do celów zawodowych

Kursy obejmują od 400 do 500 godzin lekcyjnych po 45 minut. Te typy kursów mogą mieć docelowy poziom językowy A2, B1, B2, C1 lub C2. Celem kursów języka do celów zawodowych jest osiągnięcie profesjonalnych umiejętności językowych w ogólnym kontekście zawodowym na określonym poziomie językowym. Będą uczyć się przy tym Państwo języka niemieckiego z elementami zawodowymi. Obok gramatyki nauczą się Państwo słownictwa potrzebnego w Państwa zawodzie, aby móc porozumiewać się ze współpracownikami i przełożonymi oraz nawiązywać kontakt z klientami.

Specjalne kursy języka do celów zawodowych: zajęcia specjalistyczne/postępowanie w sprawie uznania kwalifikacji zawodowych

Moduły specjalne uczą zawodowego języka niemieckiego w kontekście określonych zawodów lub grup zawodowych. W trakcie modułów specjalnych prowadzona jest nauka pojęć specjalistycznych i gramatyki, potrzebnych w Państwa branży zawodowej. W centrum tych modułów znajdują się treści specjalistyczne oraz środki językowe niezbędne w Państwa zawodzie.

2. Kwalifikacja na kursy języka do celów zawodowych

Kwalifikacja za pośrednictwem Agencji Zatrudnienia lub Centrum Pracy

Mogą Państwo skorzystać z kursów języka do celów zawodowych, jeżeli

- są Państwo zarejestrowani jako osoba poszukująca możliwości kształcenia lub
- są Państwo zarejestrowani jako osoba poszukująca pracy lub
- są Państwo zarejestrowani jako osoba bezrobotna lub
- są Państwo objęci programem kształcenia lub dokształcania prowadzonym przez Agencję Zatrudnienia lub
- otrzymują świadczenia na podstawie drugiej księgi Kodeksu Socjalnego.

Kwalifikacji do udziału w kursie języka do celów zawodowych dokonuje właściwa Agencja Zatrudnienia lub Centrum Pracy.

Jeżeli jest Pan/-i klientem Agencja Zatrudnienia, przyjmuje to formę uprawnienia.

Jeżeli jest Pan/-i klientem Centrum Pracy, ma to również formę uprawnienia, pod warunkiem, że wraz ze swoim specjalistą ds. integracji sporządzi Pan/-i tak zwany plan współpracy. W przypadku braku takiego planu współpracy, otrzyma Pan/-i zobowiązanie do wzięcia udziału w kursie języka do celów zawodowych.

Wraz z uprawnieniem/zobowiązaniem otrzyma Pan/-i listę kursów języka do celów zawodowych rozpoczynających się wkrótce w pobliżu Państwa miejsca zamieszkania (tzw. wydruk KURSNET). Może Pan/-i zarejestrować się u wybranego organizatora kursów.

Kwalifikacja do udziału przez Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców

Wniosek o kwalifikację do Federalnego Urzędu ds. Migracji i Uchodźców można złożyć wtedy, jeżeli nie jest się zarejestrowanym/-ą jako osoba poszukująca możliwości kształcenia lub poszukująca pracy lub bezrobotna i nie otrzymuje się świadczeń na podstawie drugiej księgi Kodeksu Socjalnego oraz

- nie jest się zatrudnionym/-ą albo
- potrzebuje określonego poziomu znajomości języka w celu uznania zagranicznych kwalifikacji zawodowych lub uzyskania pozwolenia na pracę lub
- w przypadku ukończenia kształcenia zawodowego albo
- chęci przygotowania się do kształcenia zawodowego.

Otrzymają Państwo pisemne zawiadomienie o skierowania do udziału. W tym samym czasie otrzymają Państwo również listę organizatorów kursów, którzy wkrótce organizują odpowiedni kurs języka do celów zawodowych w pobliżu Państwa miejsca zamieszkania (wydruk KURSNET). Po uzyskaniu skierowania do udziału będzie można zarejestrować się u wybranego organizatora kursów.

Okres ważności skierowania do udziału

Okres ważności skierowania do udziału w kursie języka do celów zawodowych wynosi maksymalnie 3

miesiące. Mogą Państwo zarejestrować się na kurs języka do celów zawodowych u organizatora kursu tylko w tym określonym terminie. Prosimy dlatego o jak najszybsze dokonanie zgłoszenia i przedstawienie organizatorowi kursu oryginału skierowania na kurs. Jeżeli są Państwo zobowiązani do uczestnictwa, termin, w którym należy się zgłosić, może być krótszy. Okres, w którym należy zarejestrować się u organizatora kursu, jest odnotowany na skierowaniu. Jedynie w przypadkach, gdy wniosek o kwalifikację został złożony z zagranicy, skierowania do udziału jest ważne przez okres przejściowy wynoszący dziewięć miesięcy.

3. U organizatora kursu

Organizator kursu musi poinformować uczestnika o przewidywanym rozpoczęciu kursu języka do celów zawodowych. Kurs języka do celów zawodowych powinien rozpocząć się nie później niż cztery tygodnie po rejestracji. Jeżeli kurs nie rozpocznie się w tym czasie, zostaną Państwo przeniesieni do innego organizatora kursu. W takim przypadku organizator kursu musi zwrócić oryginał skierowania do udziału. Skierowanie to należy przedłożyć u nowego organizatora kursu.

Należy zawsze upewnić się, że organizator kursu i Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców mają możliwość kontaktu z Państwem. W przypadku przeprowadzki, należy natychmiast poinformować o tym fakcie swojego organizatora kursu.

4. Regularne uczestnictwo w kursie

Aby osiągnąć cel kursu języka do celów zawodowych należy odpowiednio uczestniczyć w zajęciach. Oznacza to regularne uczęszczanie na zajęcia i udział w egzaminie certyfikującym. Zajęcia i egzaminy są wymagające. W przypadku zbyt częstych nieobecności, cel kursu nie zostanie osiągnięty. Wówczas nie ma już możliwości wzięcia udziału w kolejnym kursie. Zmiana organizatora kursu podczas trwania kursu jest zasadniczo niemożliwa. Organizator kursu musi zgłaszać nieobecność do Agencji Zatrudnienia lub Centrum Pracy. Jeśli zachorują Państwo, drugiego dnia nieobecności należy przedstawić zaświadczenie lekarskie.

5. Partykypacja w kosztach

Udział w kursie języka do celów zawodowych jest z reguły bezpłatny.

Jeżeli są Państwo zatrudnieni, a Państwa roczny dochód podlegający opodatkowaniu wynosi więcej niż 20 000 EUR przy rozliczeniu indywidualnym lub więcej niż 40 000 EUR przy rozliczeniu ze współmałżonkiem, należy zapłacić organizatorowi kursu opłatę w wysokości 50 procent obowiązującej stawki zwrotu kosztów za godzinę lekcyjną. Obowiązującą stawkę zwrotu kosztów można znaleźć w załączniku 3 do wytycznych dotyczących rozliczeń DeuFöV na stronie internetowej Federalnego Urzędu ds. Migracji i Uchodźców. Opłatę tę należy uiścić przed rozpoczęciem kursu języka do celów zawodowych. W przypadku nieobecności na zajęciach opłata za opuszczone lekcje nie podlega zwrotowi.

Jeżeli są Państwo zatrudnieni, lecz nie musieli uiścić opłaty na początku kursu i przerwali kurs, będą Państwo zobowiązani do poniesienia opłaty za wszystkie lekcje. Kurs pozostaje bezpłatny, tylko wtedy, gdy przerwa nastąpiła z przyczyn od Państwa niezależnych.

6. Zwrot udziału w kosztach

Jeśli w przeciągu dwóch lat od wystawienia skierowania do uczestnictwa udokumentują Państwo zdanie egzaminu certyfikującego, Federalny Urząd ds. Migracji i Uchodźców dokona na Państwa wniosek zwrotu 50% poniesionych kosztów.

7. Koszty dojazdu

Na Państwa wniosek przyznany zostanie w razie potrzeby zasiłek na koszty przejazdu, jeżeli otrzymują Państwo

- zasiłek dla bezrobotnych I (SGB III)
- zasiłek obywatelski (SGB II)
- pomoc społeczną (SGB XII)
- pomoc społeczną dla młodzieży (SGB VIII, zamiast wynagrodzenia zgodnie z ustawą o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl)
- świadczenia zgodnie z ustawą o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl (AsylbLG) lub
- dodatek na szkolenie zawodowe zgodnie z § 56 SGB III.

Warunkiem koniecznym jest jednak, aby miejsce nauki znajdowało się w odległości co najmniej trzech kilometrów od Państwa miejsca zamieszkania (najkrótsza droga pieszo).

Jak tylko będą Państwo znali czas rozpoczęcia kursu, mogą Państwo za pośrednictwem organizatora kursu złożyć do Federalnego Urzędu ds. Migracji i Uchodźców wniosek o dofinansowanie kosztów przejazdu.

8. Opieka nad dzieckiem

Jeżeli potrzebują Państwo wsparcia w organizacji opieki nad dzieckiem, proszę zwrócić się do organizatora kursu.

9. Udział w egzaminach

Wszystkie kursy języka do celów zawodowych, z wyjątkiem kursów języka do celów zawodowych z nauczaniem przedmiotowym, kończą się egzaminem. W przypadku niezdania egzaminu, istnieje możliwość jego jednokrotnego powtórzenia. Udział w egzaminie (w tym w jednorazowym powtórzeniu) jest bezpłatny.

10. Powtarzanie kursu języka do celów zawodowych

Jeśli na egzaminie nie zdołają Państwo wykazać wystarczającej znajomości języka niemieckiego, mogą Państwo jednorazowo powtórzyć kurs języka do celów zawodowych, jeżeli bez ponownego udziału w kursie nie można spodziewać się zdania egzaminu. Aby jednorazowo powtórzyć kurs języka do celów zawodowych, należy złożyć wniosek o nową kwalifikację do uczestnictwa w Agencji Zatrudnienia/ Centrum Pracy/ Federalnym Urzędzie ds. Migracji i Uchodźców. Otrzymają wówczas Państwo nowe skierowanie do uczestnictwa.

11. Co jeszcze należy wiedzieć

Wszystkie formularze, o których mowa w tej informacji otrzymają Państwo u organizatora kursu, w Agencji Zatrudnienia, Centrum Pracy lub na stronie internetowej www.bamf.de.

Aby uzyskać więcej informacji należy skontaktować się z organizatorem kursu.